

Europeiska unionens officiella tidning

L 311



Svensk utgåva

Lagstiftning

femtiotredje årgången

26 november 2010

Innehållsförteckning

I Lagstiftningsakter

FÖRORDNINGAR

- ★ Europaparlamentets och rådets förordning (EU, Euratom) nr 1080/2010 av den 24 november 2010 om ändring av tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkoren för övriga anställda vid Europeiska gemenskaperna 1
- ★ Europaparlamentets och rådets förordning (EU, Euratom) nr 1081/2010 av den 24 november 2010 om ändring av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget, med avseende på den europeiska avdelningen för yttre åtgärder 9

Pris: 3 EUR

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

I

(Lagstiftningsakter)

FÖRORDNINGAR

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EU, EURATOM) nr 1080/2010

av den 24 november 2010

om ändring av tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkoren för övriga anställda vid Europeiska gemenskaperna

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt, särskilt artikel 336,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, som lagts
fram efter samråd med kommittén för tjänsteföreskrifterna,

efter översändande av utkastet till lagstiftningsakt till de natio-
nella parlamenten,

med beaktande av domstolens yttrande ⁽¹⁾,

med beaktande av revisionsrättens yttrande ⁽²⁾,

i enlighet med det ordinarie lagstiftningsförfarandet ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 27 i fördraget om Europeiska unionen ska unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik (den höga representanten) bistås av en europeisk avdelning för yttre åtgärder (Europeiska utrikestjänsten eller utrikestjänsten). Europeiska utrikestjänsten ska samarbeta med medlemsstaternas diplomat-

tjänster och ska bestå av tjänstemän från berörda avdelningar inom rådets generalsekretariat och kommissionen samt utsänd personal från medlemsstaternas nationella diplomattjänster. Den kommer att utgöra en del av unionens öppna, effektiva och oberoende europeiska administration, i enlighet med artikel 298 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (EUF-fördraget).

- (2) Med tanke på utrikestjänstens särskilda uppgifter bör den vara självständig inom ramen för tjänsteföreskrifterna och anställningsvillkoren för övriga anställda ⁽⁴⁾ (nedan kallade *tjänsteföreskrifterna* respektive *anställningsvillkoren för övriga anställda*). Därför bör utrikestjänsten betraktas som en unionsinstitution vid tillämpningen av tjänsteföreskrifterna och anställningsvillkoren för övriga anställda.

- (3) Den höga representanten bör vara tillsättningsmyndighet och myndighet som är behörig att sluta anställningskontrakt för personal vid utrikestjänsten, med en möjlighet att i denna egenskap delegera befogenheter till personal vid utrikestjänsten. Eftersom delegationscheferna kommer att utföra uppgifter för kommissionen som en del av sina normala uppgifter, bör det beslutas om kommissionens deltagande i vissa beslut om denna personal.

- (4) Tjänstemän vid unionen och tillfälligt anställda från medlemsstaternas diplomattjänster bör ha samma rättigheter och skyldigheter och ges likvärdig behandling, särskilt i fråga om sin behörighet att tillträda alla befattningar på likvärdiga villkor. Ingen skillnad bör göras mellan tillfälligt anställda från nationella diplomattjänster och tjänstemän vid unionen när det gäller tilldelning av arbetsuppgifter på utrikestjänstens alla verksamhets- och politikområden.

⁽¹⁾ Yttrande av den 7 juli 2010 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ Yttrande nr 5/2010 av den 28 september 2010 (EUT C 291, 27.10.2010, s. 1).

⁽³⁾ Europaparlamentets ståndpunkt av den 20 oktober 2010 (ännu ej offentliggjord i EUT) och rådets beslut av den 17 november 2010.

⁽⁴⁾ Tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i dessa gemenskaper, vilka fastställs i förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 (EGT L 56, 4.3.1968, s. 1).

- (5) Det bör klargöras att personal vid Europeiska utrikes-tjänsten som utför uppgifter åt kommissionen som en del av sitt arbete, i enlighet med artikel 221.2 i EUF-fördraget, bör följa kommissionens instruktioner. Likaså bör tjänstemän vid kommissionen som tjänstgör vid unionens delegationer följa instruktioner från delegationschefen.
- (6) För att undvika oklarheter bör det bekräftas att tjänstemän och tillfälligt anställda som innehar en tjänst vid en enhet som överförs från rådets generalsekretariat eller kommissionen till Europeiska utrikes-tjänsten enligt rådets beslut 2010/427/EU av den 26 juli 2010 om hur den europeiska avdelningen för yttre åtgärder ska organiseras och arbeta ⁽¹⁾ ska anses överförda tillsammans med sin tjänst. Detta bör i tillämpliga delar gälla kontraktsanställda och lokalanställda. De anställda som omfattas av sådana överföringar kommer att ges förhandsbesked om detta.
- (7) Tjänstemän vid andra institutioner än Europeiska utrikes-tjänsten som tjänstgör vid utrikes-tjänsten bör kunna söka lediga tjänster vid sin ursprungliga institution på samma villkor som interna sökande från den institutionen.
- (8) För att speciella situationer ska kunna hanteras på ett flexibelt sätt (t.ex. om tekniska stödfunktioner behöver överföras från rådets generalsekretariat eller från kommissionen till utrikes-tjänsten), bör det till och med den 30 juni 2013 vara möjligt att i vederbörligen motiverade undantagsfall i tjänstens intresse överföra en tjänsteman, tillsammans med dennes tjänst, från rådet eller kommissionen till Europeiska utrikes-tjänsten, dvs. utan att en ledig tjänst först annonseras ut.
- (9) Till och med den 30 juni 2014 bör det – vad avser de tjänstemän från rådets generalsekretariat eller från kommissionen som överförs till Europeiska utrikes-tjänsten under den inledande fasen – vara möjligt att i tjänstens intresse överföra sådana tjänstemän vid utrikes-tjänsten till rådet eller kommissionen utan att överföra respektive tjänst.
- (10) När det gäller att genomföra artikel 27.3 i fördraget om Europeiska unionen, där det anges att utrikes-tjänstens tjänstemän ska hämtas från tre olika källor, bör det föreskrivas att utrikes-tjänsten till och med den 30 juni 2013 uteslutande ska rekrytera tjänstemän från rådets generalsekretariat och kommissionen samt personal från medlemsstaternas nationella diplomattjänster. Under samma period är det nödvändigt att se till att personal vid nationella diplomattjänster, sökande från rådets generalsekretariat och kommissionen och interna sökande kan ansöka om tjänster vid Europeiska utrikes-tjänsten på lika villkor. Under denna period bör det emellertid vara möjligt att i undantagsfall och sedan man har uttömt möjligheterna att rekrytera från de tre angivna källorna, rekrytera den tekniska stödpersonal på handläggarnivå (tjänstegrupp AD) som krävs för att utrikes-tjänsten ska kunna fungera fullt ut från andra källor, såsom specialister på områdena krishantering, säkerhet och IT-frågor. Från och med den 1 juli 2013 bör tjänster vid utrikes-tjänsten vara tillgängliga även för tjänstemän vid andra institutioner.
- (11) I syfte att bidra till att uppnå målet att personal från de nationella diplomattjänsterna bör utgöra minst en tredjedel av utrikes-tjänstens alla anställda i tjänstegrupp AD är det dessutom nödvändigt att införa ett tillfälligt undantag från artikel 98.1 i tjänsteföreskrifterna till och med den 30 juni 2013 som gör det möjligt för den höga representanten att prioritera sökande till vissa tjänster i tjänstegrupp AD vid utrikes-tjänsten från ovannämnda nationella diplomattjänster i fall av likvärdiga kvalifikationer.
- (12) För att säkerställa en lämplig balans mellan de olika personalkategorierna vid Europeiska utrikes-tjänsten och i enlighet med beslut 2010/427/EU, bör tillfälligt anställd personal från medlemsstaternas diplomattjänster, när utrikes-tjänsten nått sin fulla kapacitet, utgöra minst en tredjedel av utrikes-tjänstens personal i tjänstegrupp AD, samtidigt som EU-tjänstemännen bör utgöra minst 60 procent av utrikes-tjänstens personal i tjänstegrupp AD. Detta bör omfatta personal från medlemsstaternas diplomattjänster som har fått fast anställning som unionstjänstemän i enlighet med bestämmelserna i tjänsteföreskrifterna.
- (13) Utvalda sökande som är utsända av medlemsstaternas nationella diplomattjänster bör anställas som tillfälligt anställda och därigenom få samma ställning som tjänstemän. De bör rekryteras inom ramen för ett objektivt och öppet förfarande, och de genomförandebestämmelser som ska antas av Europeiska utrikes-tjänsten bör garantera likvärdiga karriärmöjligheter inom utrikes-tjänsten för tillfälligt anställda och tjänstemän.
- (14) I enlighet med artikel 27 i tjänsteföreskrifterna och artikel 12.1 första stycket och artikel 82 i anställningsvillkoren för övriga anställda ska rekryteringen eller anställningen vara inriktad på att säkerställa att de tjänstemän och tillfälligt anställda som tjänstgör vid Europeiska utrikes-tjänsten håller högsta standard i fråga om kompetens, prestationsförmåga och integritet samt är rekryterade över största möjliga geografiska område bland medborgarna i unionens medlemsstater. Detta kommer att gälla utrikes-tjänsten som helhet och dess olika personalkategorier, däribland tillfälligt anställda som avses i artikel 2 e i anställningsvillkoren för övriga anställda. Utrikes-tjänstens personal bör vidare utgöra en lämplig och ändamålsenlig sammansättning av medborgare från alla medlemsstater.

⁽¹⁾ EUT L 201, 3.8.2010, s. 30.

- (15) Den höga representanten kommer i enlighet med artikel 1d.2 och 1d.3 i tjänsteföreskrifterna att vidta lämpliga åtgärder för att främja lika möjligheter för det underrepresenterade könet i vissa tjänstegrupper, i synnerhet i tjänstegrupp AD.
- (16) För att undvika onödiga begränsningar för anställning vid Europeiska utrikestjänsten för personal från de nationella diplomattjänsterna, bör särskilda bestämmelser om kontraktens varaktighet antas, tillsammans med en garanti för att personalen i fråga kan återgå till sina tidigare tjänster efter tjänstgöringens upphörande, i enlighet med relevanta bestämmelser. För denna specifika kategori av tillfälligt anställda bör bestämmelserna om uppehållande av annan tjänst och högsta pensionsålder anpassas till de bestämmelser som gäller för tjänstemän.
- (17) De särskilda bestämmelserna bör också, efter samtycke från den höga representanten och de berörda nationella diplomattjänsterna, vara tillämpliga på tillfälligt anställda från medlemsstaternas nationella diplomattjänster som anställdes vid berörda avdelningar inom rådets generalsekretariat eller kommissionen, eller vars kontrakt ändrades, före upprättandet av utrikestjänsten men efter det att Lissabonfördraget trädde i kraft.
- (18) Europeiska utrikestjänsten kan i särskilda fall ha tillgång till ett begränsat antal specialiserade utstationerade nationella experter som utstationerats i syfte att utföra särskilda uppgifter, framför allt uppgifter rörande krishantering och militära funktioner, och som lyder under den höga representanten. Denna utstationerade personal bör inte räknas in i den tredjedel av utrikestjänstens personal i tjänstegrupp AD som bör utgöras av personal från medlemsstaterna när utrikestjänsten nått sin fulla kapacitet.
- (19) För att minska utrikestjänstens administrativa börda bör kommissionens disciplinnämnd vara disciplinnämnd för utrikestjänsten, tills den höga representanten beslutar att inrätta en disciplinnämnd för utrikestjänsten. Den höga representanten bör fatta sitt beslut senast den 31 december 2011.
- (20) Tills en personalkommitté inrättas inom utrikestjänsten i enlighet med artikel 9.1 a första strecksatsen i tjänsteföreskrifterna, vilket bör ske senast den 31 december 2011, bör det föreskrivas att kommissionens personalkommitté också ska företräda personalen vid utrikestjänsten, som kommer att ha rösträtt och kunna ställa upp som kandidater vid val till personalkommittén.
- (21) Eftersom de specialbestämmelser som anges i bilaga X till tjänsteföreskrifterna för tjänstemän som tjänstgör i tredjeland inte är tillämpliga under föräldraledighet eller familjeledighet, är det i praktiken svårt för tjänstemän som arbetar på delegationer att ta ut sådan ledighet. Detta går emot det allmänna målet att uppnå en bättre balans mellan privatliv och arbetsliv och är i synnerhet ett hinder för kvinnor som kanske annars skulle vara intresserade av en tjänst på en av unionens delegationer. Det är därför lämpligt att bestämmelserna i den bilagan i begränsad omfattning bör fortsätta att gälla under föräldraledighet och familjeledighet.
- (22) Mot bakgrund av erfarenheterna sedan 2004 förefaller det inte vara motiverat att behålla den nuvarande begränsningen av tillämpningen av bilaga X till tjänsteföreskrifterna på kontraktanställd personal. Detta innebär särskilt att kontraktanställda bör delta fullt ut i det mobilitetsförfarande som föreskrivs i artiklarna 2 och 3 i den bilagan. Därför är det nödvändigt att föreskriva att kontraktanställda på delegationer, som omfattas av artikel 3a i anställningsvillkoren för övriga anställda, tillfälligt kan placeras vid institutionens säte.
- (23) Vad gäller socialförsäkring för lokalanställda hänvisas i artikel 121 i anställningsvillkoren för övriga anställda till de bestämmelser som gäller de sociala avgifterna där den lokalanställde ska tjänstgöra. Eftersom sociala säkerhetssystem är obefintliga eller otillräckliga i vissa länder, bör en rättslig grund skapas för att inrätta ett oberoende eller kompletterande socialt säkerhetssystem.
- (24) För att underlätta för personal som reser utanför Europeiska unionen under sitt tjänsteutövande, bör det vara möjligt att utfärda identitetshandlingar när tjänstens intresse så kräver, och särskilda rådgivare bör omfattas av denna möjlighet.
- (25) De begrepp som används i tjänsteföreskrifterna och anställningsvillkoren för övriga anställda behöver anpassas till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.
- (26) Denna förordning bör träda i kraft så snart som möjligt, eftersom ändringarna av tjänsteföreskrifterna och anställningsvillkoren för övriga anställda utgör ett nödvändigt villkor för att utrikestjänsten ska fungera väl.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna ska ändras på följande sätt:

1. Titeln ska ersättas med "Tjänsteföreskrifter för tjänstemän i Europeiska unionen".

2. Utom i artikel 66a.1 ska orden "Europeiska gemenskaperna" ersättas med "Europeiska unionen".

Utom i hänvisningarna till Europeiska kol- och stålgemenskapen, Europeiska ekonomiska gemenskapen eller Europeiska atomenergigemenskapen i artiklarna 68 och 83, ska orden "gemenskap" och "gemenskaper" ersättas med "union" och eventuella grammatiska ändringar ska göras.

Orden "de tre europeiska gemenskaperna" och "en av de tre europeiska gemenskaperna" ska ersättas med "Europeiska unionen".

3. I artikel 64 andra stycket och i artikel 65.3 ska orden "artiklarna 148.2 andra stycket första strecksatsen i fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen och 118.2 i fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen" ersättas med "artikel 16.4 och 16.5 i fördraget om Europeiska unionen". I artikel 13 första stycket andra meningen i bilaga X ska orden "i artikel 148.2 andra stycket första strecksatsen i Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen samt i artikel 118 i Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen" ersättas med "artikel 16.4 och 16.5 i fördraget om Europeiska unionen".

I artikel 83a.5, artikel 14.2 i bilaga XII och artikel 22.3 i bilaga XIII ska orden "första strecksatsen i artikel 205.2 i EG-fördraget" ersättas med "artikel 16.4 och 16.5 i fördraget om Europeiska unionen". I artikel 13.3 i bilaga VII ska orden "artikel 205.2 andra stycket första strecksatsen i EG-fördraget" ersättas med "artikel 16.4 och 16.5 i fördraget om Europeiska unionen".

I artikel 45.2 ska orden "artikel 314 i EG-fördraget" ersättas med "artikel 55 i fördraget om Europeiska unionen".

4. I artikel 7.1 i bilaga III ska orden "Europeiska gemenskapernas byrå för uttagningsprov för rekrytering av personal" ersättas med "Europeiska rekryteringsbyrån".

I artikel 7.3 i bilaga VII ska orden "i bilaga IV till fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen" ersättas med "i bilaga II till fördraget om Europeiska unionens funktionssätt".

I artikel 40 i bilaga VIII ska orden "Europeiska gemenskapernas kommission" ersättas med "Europeiska kommissionen".

5. I artikel 6.4 ska andra stycket ersättas med följande:

"Europaparlamentet och rådet ska besluta i enlighet med artikel 336 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt".

I artikel 9.2 i bilaga VIII och artikel 15.2 i bilaga XI ska orden "artikel 283 i EG-fördraget" ersättas med "artikel 336 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt".

I artikel 10 i bilaga XI ska orden "rådet, som skall fatta beslut i enlighet med förfarandet i artikel 238 i EG-fördraget" ersättas med "Europaparlamentet och rådet, som ska fatta beslut i enlighet med artikel 336 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt".

6. Artikel 1b ska ändras på följande sätt:

a) Följande led ska införas:

"a) Europeiska avdelningen för yttre åtgärder (nedan kallad Europeiska utrikestjänsten eller utrikestjänsten)."

b) Leden a-d ska betecknas b-e.

7. I artikel 23 ska tredje stycket ersättas med följande:

"De identitetshandlingar som föreskrivs i protokollet om immunitet och privilegier ska utfärdas till enhetschefer, till tjänstemän i lönegraderna AD12-AD16, till tjänstemän som tjänstgör utanför Europeiska unionens territorium och till andra tjänstemän för vilka detta krävs i tjänstens intresse."

8. I artikel 77 ska tredje stycket ersättas med följande:

"När det gäller en tjänsteman som har assisterat en person som innehar en tjänst som föreskrivs i fördraget om Europeiska unionen eller fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, en vald ordförande för någon av unionens institutioner eller organ eller en vald ordförande för någon av Europaparlamentets politiska grupper, ska den rätt till pension som motsvarar de pensionsberättigande tjänsteår som han fått under den tjänstgöringen dock beräknas på grundval av den slutliga grundlönen han fick under den tiden, om den erhållna grundlönen överstiger den som tas i beräkning vid tillämpningen av andra stycket i denna artikel."

9. Avdelning VIIIa ska betecknas avdelning VIIIb. Följande avdelning ska läggas till efter avdelning VIII:

”AVDELNING VIIIa

SÄRSKILDA BESTÄMMELSER SOM SKA TILLÄMPAS PÅ EUROPEISKA UTRIKESTJÄNSTEN

Artikel 95

1. De befogenheter som genom dessa tjänsteföreskrifter tillerkänns tillsättningsmyndigheten ska utövas av unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik (nedan kallad den höga representanten) avseende personalen vid Europeiska utrikestjänsten. Den höga representanten får besluta vem inom utrikestjänsten som ska utöva dessa befogenheter. Artikel 2.2 ska tillämpas.

2. Vad gäller delegationschefer ska befogenheterna för utnämningar utövas med tillämpning av ett grundligt urvalsförfarande baserat på meriter, och med hänsyn tagen till balansen i fråga om kön och geografisk härkomst, utifrån en förteckning över sökande som kommissionen har godkänt inom ramen för den befogenhet den har enligt fördragen. Detta ska även i tillämpliga delar gälla överflyttningar i tjänstens intresse – under exceptionella omständigheter och temporärt, under en fastställd period – till en tjänst som delegationschef.

3. Vad gäller delegationschefer ska tillsättningsmyndigheten, i fall där de ska utföra uppgifter för kommissionen som en del av sina arbetsuppgifter, inleda sådana administrativa undersökningar och disciplinära förfaranden som avses i artiklarna 22 och 86 samt i bilaga IX om kommissionen begär det.

Vid tillämpningen av artikel 43 ska samråd ske med kommissionen.

Artikel 96

Trots vad som sägs i artikel 11 ska en kommissionstjänsteman som arbetar på en av unionens delegationer ta emot instruktioner från delegationschefen i enlighet med den senares roll enligt artikel 5 i rådets beslut 2010/427/EU av den 26 juli 2010 om hur den europeiska avdelningen för yttre åtgärder ska organiseras och arbeta (*).

En tjänsteman vid Europeiska utrikestjänsten som ska utföra arbetsuppgifter för kommissionen som en del av sitt arbete ska ta emot instruktioner från kommissionen angående arbetsuppgifterna, i enlighet med artikel 221.2 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.

Närmare bestämmelser om hur denna artikel ska genomföras ska fastställas i samråd mellan kommissionen och Europeiska utrikestjänsten.

(*) EUT L 201, 3.8.2010, s. 30.

Artikel 97

Vad avser de tjänstemän som överförts till Europeiska utrikestjänsten enligt beslut 2010/427/EU, med avvikelse från artiklarna 4 och 29 i dessa tjänsteföreskrifter och i enlighet med villkoren i artikel 7.1, får de berörda institutionernas tillsättningsmyndigheter till och med den 30 juni 2014, i undantagsfall och efter en gemensam överenskommelse och endast i tjänstens intresse, och efter att ha hört den berörda tjänstemannen, förflytta en sådan tjänsteman vid utrikestjänsten från utrikestjänsten till en ledig tjänst i samma lönegrad vid rådets generalsekretariat eller kommissionen utan att den lediga tjänsten utannonseras för personalen.

Artikel 98

1. I enlighet med artikel 29.1 a ska tillsättningsmyndigheten när den tillsätter en tjänst vid Europeiska utrikestjänsten beakta ansökningar från tjänstemän på rådets generalsekretariat, kommissionen och utrikestjänsten, tillfälligt anställda som omfattas av artikel 2 e i anställningsvillkoren för övriga anställda samt personal från medlemsstaternas nationella diplomattjänster utan att prioritera någon av dessa kategorier. Till och med den 30 juni 2013 och med avvikelse från artikel 29 ska utrikestjänsten vid rekrytering från källor utanför institutionen uteslutande rekrytera tjänstemän från rådets generalsekretariat och kommissionen samt personal från medlemsstaternas diplomattjänster.

I undantagsfall och efter att ha uttömt möjligheterna att rekrytera i enlighet med dessa bestämmelser får tillsättningsmyndigheten dock besluta att rekrytera den tekniska stödpersonal i tjänstegrupp AD som krävs för att utrikestjänsten ska kunna fungera väl från andra källor än de som anges i första meningen i första stycket, såsom specialister på områdena krishantering, säkerhet och IT-frågor.

Från och med den 1 juli 2013 ska tillsättningsmyndigheten också beakta ansökningar från tjänstemän vid andra institutioner än dem som anges i första stycket utan att prioritera någon av de kategorierna.

2. Vid tillämpningen av artikel 29.1 a, och utan att det påverkar tillämpningen av artikel 97, ska tillsättningsmyndigheten vid andra institutioner än utrikestjänsten när den tillsätter en ledig tjänst beakta ansökningar från interna sökande och tjänstemän vid utrikestjänsten som var tjänstemän vid den berörda institutionen innan de blev tjänstemän vid utrikestjänsten utan att prioritera någon av dessa kategorier.

Artikel 99

1. Tills den höga representanten beslutar att inrätta en disciplinnämnd för Europeiska utrikestjänsten, ska kommissionens disciplinnämnd också vara disciplinnämnd för utrikestjänsten. Den höga representantens beslut ska fattas senast den 31 december 2011.

I avvaktan på att disciplinnämnden för utrikestjänsten inrättas ska de två extra ledamöter som avses i artikel 5.2 i bilaga IX utses bland tjänstemännen vid utrikestjänsten. Den tillsättningsmyndighet och den personalkommitté som avses i artiklarna 5.5 och 6.4 i bilaga IX ska vara utrikestjänstens.

2. Tills en personalkommitté inrättas inom utrikestjänsten i enlighet med artikel 9.1 a första strecksatsen, vilket ska ske senast den 31 december 2011, ska kommissionens personalkommitté, med avvikelse från vad som sägs i den strecksatsen, också representera tjänstemän och andra anställda vid utrikestjänsten."

10. I bilaga X kapitel 3 ska följande artikel införas:

"Artikel 9a

Under föräldraledighet och familjeledighet enligt artikel 42a och artikel 42b i tjänsteföreskrifterna, ska artiklarna 5, 23 och 24 i denna bilaga fortsätta att gälla för en sammanlagd period på högst sex månader inom varje tvåårsperiod av tjänstgöring i ett tredjeland och artikel 15 i denna bilaga ska fortsätta att gälla för en sammanlagd period på nio månader inom varje tvåårsperiod av tjänstgöring i ett tredjeland."

Artikel 2

Anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna ska ändras på följande sätt:

1. Titeln ska ersättas med "Tjänsteföreskrifter för övriga anställda i Europeiska unionen".
2. Utom i artikel 28a.8 ska orden "Europeiska gemenskaperna" ersättas med "Europeiska unionen", orden "gemenskap" och "gemenskaper" ersättas med "union" och eventuella grammatiska ändringar ska göras.
3. I artiklarna 12.3 och 82.5 ska orden "Europeiska gemenskapernas byrå för uttagningsprov för rekrytering av personal" ersättas med "Europeiska rekryteringsbyrån".
4. I artikel 39.1 ska orden "artikel 238 i EG-fördraget" ersättas med "artikel 336 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt".

5. Artikel 2 ska ändras på följande sätt:

- a) I led c ska orden "fördragen om upprättande av gemenskaperna eller fördraget om upprättande av ett gemensamt råd och en gemensam kommission för Europeiska gemenskaperna, eller hos den valde ordföranden för någon av gemenskapernas institutioner eller något av dess organ", ersättas med "fördraget om Europeiska unionen eller fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, eller hos den valde ordföranden för någon av unionens institutioner eller något av dess organ".

b) Följande led ska läggas till:

- "e) Personal som är utsänd från medlemsstaternas nationella diplomattjänster och som är anställd för att tillfälligt uppehålla en permanent tjänst vid utrikes-tjänsten."

6. I artikel 3a.1 ska följande stycke läggas till efter led e:

"Personal som är anställd för att utföra arbetsuppgifter på heltid eller deltid vid unionens delegationer kan tillfälligt förflyttas till institutionens säte enligt det mobilitetsförfarande som anges i artiklarna 2 och 3 i bilaga X till tjänsteföreskrifterna."

7. I artikel 3b ska andra stycket ersättas med följande:

"Utom i de fall som avses i artikel 3a.1 andra stycket får inte kontraktsanställda för övriga uppgifter användas då artikel 3a är tillämplig."

8. Artikel 10 ska ändras på följande sätt:

- a) De fyra befintliga styckena ska numreras.
- b) Den sista meningen i punkt 4 ska utgå.

c) Följande punkt ska läggas till:

"5. Artiklarna 95, 96 och 99 i tjänsteföreskrifterna ska tillämpas på motsvarande sätt på tillfälligt anställda. Avdelning VIIIb i tjänsteföreskrifterna ska på motsvarande sätt tillämpas på tillfälligt anställda i ett tredjeland."

9. I artikel 47 ska led a ersättas med följande:

- "a) vid utgången av den månad då den anställde fyller 65 år, eller, i tillämpliga fall, det datum som är fastställt i enlighet med artikel 50c.2, eller,"

10. Följande kapitel ska läggas till i avdelning II:

"KAPITEL 10

Särskilda bestämmelser för tillfälligt anställda som avses i artikel 2 e

Artikel 50b

1. Personal från medlemsstaternas nationella diplomat-tjänster som har valts ut enligt förfarandet i artikel 98.1 i tjänsteföreskrifterna och som är utsända från sin nationella diplomat-tjänst ska anställas som tillfälligt anställda enligt artikel 2 e.

2. De får anställas för högst fyra år. Anställningskontraktet får förnyas för en period på högst fyra år. Deras anställningstid bör inte överstiga åtta år sammanlagt. Under exceptionella omständigheter och om det är i Europeiska utrike-tjänstens intresse kan dock avtalet, vid slutet av det åttonde året, förlängas med en period av högst två år. Varje medlemsstat ska garantera att tjänstemän som är tillfälligt anställda vid utrike-tjänsten kan återgå till sina tidigare tjänster omedelbart efter utgången av deras tjänstgöringstid vid utrike-tjänsten, i enlighet med de tillämpliga bestämmelserna i den nationella lagstiftningen.

3. Medlemsstaterna ska stödja unionen i upprätthållandet av skyldigheter enligt artikel 22 i tjänsteföreskrifterna, för tillfälligt anställda vid utrike-tjänsten på vilka artikel 2 e i dessa anställningsvillkor tillämpas.

Artikel 50c

1. Artiklarna 37, 38 och 39 i tjänsteföreskrifterna ska tillämpas analogt. Ett uppdrag som utsänd ska inte förlängas efter anställningskontraktets slut.

2. Artikel 52 b andra stycket i tjänsteföreskrifterna ska tillämpas analogt."

11. I artikel 80 ska följande punkt läggas till:

"5. Artiklarna 95, 96 och 99 i tjänsteföreskrifterna ska tillämpas analogt."

12. Artikel 118 ska ersättas med följande:

"Artikel 118

Bilaga X till tjänsteföreskrifterna ska tillämpas analogt på kontraktanställda som tjänstgör i ett tredjeländ. Artikel 21

i den bilagan ska dock endast tillämpas om anställningskontraktet avser en tid på minst ett år."

13. Artikel 121 ska ersättas med följande:

"Artikel 121

Vad gäller socialförsäkring ska institutionen ansvara för arbetsgivarens andel av de sociala avgifterna enligt gällande bestämmelser på den ort där den anställda ska tjänstgöra, om det inte föreskrivs något annat i avtalet om säte. Institutionen ska inrätta ett oberoende eller kompletterande socialt säkerhetssystem för länder som inte har något socialt säkerhetssystem eller ett otillräckligt sådant."

14. I artikel 124 ska orden "artikel 23 första och andra stycket" ersättas med "artikel 23".

Artikel 3

1. Tjänstemän och tillfälligt anställda som innehar en tjänst vid en organisatorisk enhet som överförs från rådets generalsekretariat eller kommissionen till Europeiska utrike-tjänsten enligt beslut 2010/427/EU ska anses överförda till utrike-tjänsten från de berörda institutionerna vid det datum som fastslås i artikel 7 i det beslutet. Detta ska i tillämpliga delar gälla kontraktanställda och lokalanställda vid en sådan organisatorisk enhet, för vilka villkoren i anställningskontraktet ska vara oförändrade. Tillsättningsmyndigheten vid rådet eller kommissionen, allt efter omständigheterna, ska ge den berörda personalen förhandsbesked om en sådan överföring.

2. Efter samtycke från den höga representanten och de berörda nationella diplomat-tjänsterna, ska anställningskontrakt för tillfälligt anställda från medlemsstaternas nationella diplomat-tjänster som anställdes, eller vars kontrakt ändrades, efter den 30 november 2009 och som innehar en tjänst inom en organisatorisk enhet som överförs från rådets generalsekretariat eller kommissionen till utrike-tjänsten i enlighet med beslut 2010/427/EU, utan ett nytt urvalsförfarande omvandlas till anställningskontrakt i enlighet med artikel 2 e i anställningsvillkoren för övriga anställda. I övrigt ska villkoren i anställningskontraktet vara oförändrade.

3. Till och med den 30 juni 2013, och med avvikelse från artikel 7 i tjänsteföreskrifterna, får tjänstemän och övriga anställda vid rådets generalsekretariat och kommissionen vilka utgör teknisk stödpersonal vid utrike-tjänsten, efter att de hörts, överföras till utrike-tjänsten efter samtycke från de berörda institutionerna och under vederbörligt beaktande av budgetmyndighetens privilegier. Denna överföring ska verkställas på det datum som fastställts i det relevanta budgetbeslutet om motsvarande tjänster och anslag inom utrike-tjänsten.

4. I enlighet med artikel 27 i tjänsteföreskrifterna och artikel 12.1 första stycket och artikel 82 i anställningsvillkoren för övriga anställda ska rekryteringen eller anställningen vara inriktad på att säkerställa att de tjänstemän och tillfälligt anställda som tjänstgör vid utrikestjänsten håller högsta standard i fråga om kompetens, prestationsförmåga och integritet samt är rekryterade över största möjliga geografiska område bland medborgarna i unionens medlemsstater. Detta ska gälla utrikestjänsten som helhet och dess olika personalkategorier, däribland tillfälligt anställda som avses i artikel 2 e i anställningsvillkoren för övriga anställda. Utrikestjänstens personal ska vidare utgöras av en lämplig och ändamålsenlig sammansättning av medborgare från alla medlemsstater.

5. Den höga representanten ska i enlighet med artikel 1d.2 och 1d.3 i tjänsteföreskrifterna vidta lämpliga åtgärder för att främja lika möjligheter för det underrepresenterade könet i vissa tjänstegrupper, i synnerhet tjänstegrupp AD.

6. För att garantera att de nationella diplomattjänsterna är tillräckligt väl representerade vid utrikestjänsten ska den höga

representanten besluta att, med avvikelse från artikel 29 och artikel 98.1 första stycket i tjänsteföreskrifterna, prioritera sökande från nationella diplomattjänster, under perioden fram till och med den 30 juni 2013, för vissa tjänster i tjänstegrupp AD inom utrikestjänsten i fall där olika sökande har likvärdiga kvalifikationer.

Artikel 4

I mitten av 2013 ska den höga representanten lägga fram en rapport för Europaparlamentet, rådet och kommissionen om förordningens genomförande, med särskild tonvikt på balansen bland personalen inom utrikestjänsten i fråga om kön och geografisk härkomst.

Artikel 5

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Strasbourg, 24 november 2010.

På Europaparlamentets vägnar

J. BUZEK
Ordförande

På rådets vägnar

O. CHASTEL
Ordförande

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EU, EURATOM) nr 1081/2010

av den 24 november 2010

om ändring av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget, med avseende på den europeiska avdelningen för yttre åtgärder

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 322, jämfört med fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 106a,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

med beaktande av revisionsrättens yttrande ⁽¹⁾,

i enlighet med det ordinarie lagstiftningsförfarandet ⁽²⁾, och

av följande skäl:

(1) Rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽³⁾ (nedan kallad *budgetförordningen*) innehåller de budgetprinciper och finansiella bestämmelser som bör iaktas i alla lagstiftningsakter. Vissa bestämmelser i budgetförordningen måste ändras för att beakta de ändringar som införts genom Lissabonfördraget och för att beakta inrättandet av den europeiska avdelningen för yttre åtgärder i enlighet med rådets beslut 2010/427/EU av den 26 juli 2010 om hur den europeiska avdelningen för yttre åtgärder ska organiseras och arbeta ⁽⁴⁾.

(2) Genom Lissabonfördraget inrättas en europeisk avdelning för yttre åtgärder (nedan kallad *Europeiska utrikestjänsten* eller *utrikestjänsten*). Enligt beslut 2010/427/EU är utrikestjänsten en fristående enhet och bör behandlas som en institution vid tillämpningen av budgetförordningen.

(3) Eftersom utrikestjänsten bör behandlas som en institution vid tillämpningen av budgetförordningen, bör utrikestjänsten inom ramen för ansvarsfrihetsförfarandet fullt ut fulla omfattas av förfarandena i artikel 319 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och i artiklarna 145–147 i budgetförordningen. Utrikestjänsten bör samarbeta fullt ut med de institutioner som är involverade i förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet och, om så

krävs, tillhandahålla all nödvändig tilläggsinformation, bland annat genom att närvara vid de relevanta organens sammanträden. Kommissionen bör förbli ansvarig, i enlighet med artikel 319 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, för genomförandet av budgeten, vilket inkluderar driftsanslag som förvaltas av delegationscheferna, som är kommissionens vidaredelegerade utanordnare. För att kommissionen ska kunna fullgöra sina skyldigheter bör cheferna för unionens delegationer tillhandahålla nödvändig information. Unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik (nedan kallad *den höga representanten*) bör informeras samtidigt och bör underlätta samarbetet mellan unionens delegationer och kommissionens avdelningar. Med tanke på att strukturen är ny måste bestämmelser av hög standard om transparens och budgetmässig och finansiell ansvarsskyldighet tillämpas.

(4) Inom utrikestjänsten bör en generaldirektör för budget och administration vara ansvarig för utrikestjänstens administration och interna budgetförvaltning inför den höga representanten. Generaldirektören bör arbeta inom den befintliga strukturen och följa de administrativa bestämmelser som är tillämpliga på den del av avsnitt III i unionens budget som ingår i rubrik 5 i den fleråriga budgetramen.

(5) Vid inrättandet av utrikestjänsten bör man utgå från de principer som formulerats vid Europeiska rådets möte den 29 och 30 oktober 2009, särskilt principen om kostnadseffektivitet med budgetneutralitet som mål.

(6) Enligt fördraget om Europeiska unionens funktionssätt kommer kommissionens delegationer att bli en del av utrikestjänsten i egenskap av unionens delegationer. För att garantera en effektiv förvaltning av delegationerna bör alla administrativa utgifter och stödutgifter som finansierar allmänna kostnader vid delegationerna omhändertas av en enda stödtjänst. För detta ändamål bör budgetförordningen ge utrymme för en överenskommelse med kommissionen om närmare arrangemang för att underlätta genomförandet av de administrativa anslagen för unionens delegationer.

(7) Kontinuiteten i delegationernas verksamhet måste garanteras, särskilt att deras förvaltning av bistånd till tredje land kan fortsätta effektivt. Därför bör kommissionen tillåtas att vidaredelegera sina befogenheter att förvalta driftsutgifter till cheferna för unionens delegationer, som ingår i utrikestjänsten i dess egenskap av separat

⁽¹⁾ EUT C 145, 3.6.2010, s. 4.

⁽²⁾ Europaparlamentets ståndpunkt av den 20 oktober 2010 (ännu ej offentliggjord i EUT) och rådets beslut av den 17 november 2010.

⁽³⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 201, 3.8.2010, s. 30.

institution. Vidare bör kommissionen även inom de områden där den genomför budgeten genom direkt centraliserad förvaltning tillåtas att göra detta genom vidaredelegering till chefer för unionens delegationer. Kommissionens vidaredelegerade utanordnare bör fortsätta att ansvara för utformningen av interna förvaltnings- och kontrollsystem, medan cheferna för unionens delegationer bör ha ansvaret för att inrätta och driva sådana system samt för att förvalta medel och leda den verksamhet som utförs inom deras delegationer. De bör lämna rapport om detta två gånger om året. En sådan delegering kan återkallas i enlighet med de bestämmelser som gäller för kommissionen.

- (8) För att principen om sund ekonomisk förvaltning ska kunna följas bör chefer för unionens delegationer, när de fungerar som kommissionens vidaredelegerade utanordnare, tillämpa kommissionens regler och ha samma uppgifter, skyldigheter och ansvarsskyldighet som kommissionens övriga vidaredelegerade utanordnare. För detta ändamål bör de också betrakta kommissionen som sin institution.
- (9) Kommissionens räkenskapsförare förblir ansvarig för hela kommissionsavsnittet i budgeten, även transaktioner som avser anslag som vidaredelegerats till chefer för unionens delegationer. Det bör därför göras klart att det ansvar som åligger utrikestjänstens räkenskapsförare endast bör avse utrikestjänstens budgetavsnitt, så att en överlappning av ansvarsområdena undviks. Kommissionens räkenskapsförare bör också fungera som räkenskapsförare för utrikestjänsten beträffande genomförandet av det budgetavsnitt som avser utrikestjänsten, med förbehåll för en omprövning.
- (10) För att garantera att vidaredelegerade utanordnare anställda vid utrikestjänsten och sådana som är anställda vid kommissionen behandlas lika och enhetligt och för att garantera att kommissionen får den information den behöver, bör kommissionens särskilda instans för undersökning av finansiella oegentligheter också ansvara för hanteringen av oegentligheter inom utrikestjänsten i fall där kommissionen vidaredelegerat genomförandebefogenheter till chefer för unionens delegationer. För att upprätthålla kopplingen mellan disciplinära åtgärder och ansvaret för den ekonomiska förvaltningen bör emellertid kommissionen ha rätt att begära att den höga representanten inleder ett förfarande, om instansen konstaterar oegentligheter som avser kommissionsbefogenheter som vidaredelegerats till chefer för unionens delegationer. I ett sådant fall bör den höga representanten vidta lämpliga åtgärder i enlighet med tjänsteföreskrifterna⁽¹⁾.
- (11) Kommissionens internrevisor bör fungera som internrevisor för utrikestjänsten både vad avser genomförandet

av kommissionens budgetavsnitt och genomförandet av utrikestjänstens budgetavsnitt, vilket bör kunna omprövas.

- (12) För att garantera en demokratisk granskning av genomförandet av unionens budget bör cheferna för unionens delegationer avge en förklaring, tillsammans med en rapport om effektiviteten och ändamålsenligheten hos de interna förvaltnings- och kontrollsystemen i deras delegation, samt om förvaltningen av de operativa åtgärder som vidaredelegerats till dem. Rapporterna från cheferna för unionens delegationer bör bifogas den årliga verksamhetsrapporten från utanordnaren genom delegering och göras tillgängliga för budgetmyndigheten.
- (13) Begreppet "unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik" bör i budgetförordningen tolkas i enlighet med de olika funktioner som den höga representanten ges i artikel 18 i fördraget om Europeiska unionen.
- (14) Förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 ska ändras på följande sätt:

1. Artikel 1 ska ersättas med följande:

"Artikel 1

1. I denna förordning fastställs reglerna för upprättandet och genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget (*budgeten*), samt för framläggande och revision av räkenskaperna.

2. I denna förordning gäller följande definitioner:

— Begreppet institution avser Europaparlamentet, Europeiska rådet och rådet, Europeiska kommissionen, Europeiska unionens domstol, Europeiska revisionsrätten, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén, Europeiska ombudsmannen, Europeiska datatillsynsmannen och Europeiska avdelningen för yttre åtgärder (nedan kallad *Europeiska utrikestjänsten* eller *utrikestjänsten*).

⁽¹⁾ Tjänsteföreskrifter för tjänstemän i Europeiska unionen och anställningsvillkor för övriga anställda i Europeiska unionen, fastställda genom förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 (EGT L 56, 4.3.1968, s. 1).

— Europeiska centralbanken ska inte anses vara en av unionens institutioner.

3. Alla hänvisningar till 'gemenskaperna' eller 'unionen' ska anses vara hänvisningar till Europeiska unionen och/eller Europeiska atomenergigemenskapen beroende på sammanhanget."

2. I andra stycket i artikel 16 ska orden "kommissionens yttre representation" bytas ut mot "kommissionen och Europeiska utrikestjänsten".

3. I artikel 28.1 ska första stycket ersättas med följande:

"1. Alla förslag eller initiativ som av kommissionen, unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik (nedan kallad *den höga representanten*) eller en medlemsstat lämnas till den lagstiftande myndigheten och som kan få konsekvenser för budgeten, inklusive ändringar av antalet tjänster, måste åtföljas av en finansieringsöversikt och den bedömning som föreskrivs i artikel 27.4."

4. I artikel 30.3 ska första stycket ersättas med följande:

"3. Kommissionen ska på lämpligt sätt ge tillgång till informationen om mottagare av sådana medel ur budgeten som den förfogar över när budgeten genomförs centralt och direkt av dess avdelningar eller av unionens delegationer enligt artikel 51 andra stycket, samt till informationen om mottagare av medel som tillhandahålls av organ till vilka uppgifter som avser budgetgenomförande delegerats i enlighet med andra förvaltningsmetoder."

5. I artikel 31 första stycket ska orden "Europeiska rådet och" läggas till framför "rådet" och orden "och Europeiska utrikestjänsten" ska läggas till framför "ska upprätta".

6. I artikel 31 ska följande stycke införas efter första stycket:

"Utrikestjänsten ska upprätta en beräkning över sina inkomster och utgifter som den ska överlämna till kommissionen före den 1 juli varje år. Den höga representanten kommer att samråda med kommissionsledamöter med ansvar för utvecklingspolitik, grannskapspolitik och internationellt samarbete, humanitärt bistånd och krishantering om deras respektive ansvarsområden."

7. I artikel 33 ska följande punkt läggas till:

"3. I enlighet med artikel 8.5 i rådets beslut 2010/427/EU av den 26 juli 2010 om hur den europeiska avdelningen för yttre åtgärder ska organiseras och arbeta (*) och för att garantera nödvändig budgettransparens på området för unionens yttre åtgärder ska kommissionen till budgetmyndigheten, tillsammans med budgetförslaget, översända ett arbetsdokument som uttömmande redogör för

— alla administrativa utgifter och driftsutgifter i förbindelse med unionens yttre åtgärder, inbegripet för uppdrag inom ramen för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken/den gemensamma säkerhets- och försvarspolitikerna (Gusp/GSFP), som finansieras genom unionens budget,

— utrikestjänstens sammanlagda administrativa utgifter för föregående år per delegation och utgifter för utrikestjänstens centrala administration, tillsammans med driftsutgifterna per geografiskt område (regioner, länder), tematiskt område, unionens delegation och uppdrag.

Av arbetsdokumentet ska även framgå

— antalet tjänster i varje lönegrad i varje kategori och antalet fasta och tillfälliga tjänster, medräknat kontrakts- och lokalanställda, inom ramarna för budgetanslagen, vid var och en av unionens delegationer och inom utrikestjänstens centrala administration,

— eventuella ökning eller minskning av antalet tjänster inom utrikestjänstens centrala administration och inom unionens samtliga delegationer, för varje lönegrad och kategori, jämfört med föregående år,

— antalet tjänster som godkänts för innevarande budgetår, antalet tjänster som godkänts för föregående år, liksom antalet tjänster besatta med diplomater från medlemsstaterna samt med rådets och kommissionens personal, en detaljerad bild av totala antalet anställda i tjänst vid unionens delegationer vid tidpunkten för framläggandet av budgetförslaget, inbegripet fördelningen per geografiskt område, enskilt land och uppdrag, med uppgift om tjänster i tjänsteförteckningen, kontraktsanställda, lokalanställda och utsända nationella experter, samt anslag som begärts i budgetförslaget för sådana andra personalkategorier, med motsvarande beräkningar uttryckt i heltidstjänster, som kan komma att tillsättas inom ramarna för de begärda anslagen.

(*) EUT L 201, 3.8.2010, s. 30."

8. I artikel 46.1 ska följande led läggas till:

”6. De totala anslagen för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken (*Gusp*) ska föras in i ett enda kapitel i budgeten med rubriken *Gusp*, med särskilda budgetartiklar. Dessa artiklar ska täcka *Gusp*-utgifterna och ska innehålla särskilda budgetposter för åtminstone de största uppdragen.”

9. I artikel 50 första stycket ska följande meningar läggas till:

”För att underlätta genomförandet av de administrativa anslagen för unionens delegationer får emellertid närmare arrangemang införas genom överenskommelse med kommissionen. Dessa arrangemang får inte innebära någon avvikelse från bestämmelserna i budgetförordningen eller genomförandebestämmelserna till denna.”

10. I artikel 51 ska följande stycken läggas till:

”Kommissionen får dock delegera genomförandebefogenheterna för driftsanslag inom sitt eget budgetavsnitt till cheferna för unionens delegationer. Den ska samtidigt underrätta den höga representanten. När chefer för unionens delegationer fungerar som kommissionens utanordnare genom vidaredelegering ska de tillämpa kommissionens regler för genomförande av budgeten och omfattas av samma uppgifter, skyldigheter och ansvarsskyldighet som kommissionens övriga vidaredelegerade utanordnare.

Kommissionen får återkalla denna delegering i enlighet med sina egna regler.

Vid tillämpningen av andra stycket ska den höga representanten vidta nödvändiga åtgärder för att underlätta samarbetet mellan unionens delegationer och kommissionens avdelningar.”

11. Artikel 53a ska ersättas med följande:

”Artikel 53a

Om kommissionen genomför budgeten centralt ska genomförandeåtgärderna vidtas av kommissionens avdelningar eller unionens delegationer direkt i enlighet med artikel 51 andra stycket eller indirekt i enlighet med artiklarna 54–57.”

12. I artikel 59 ska följande punkt läggas till:

”5. Om chefer för unionens delegationer fungerar som utanordnare genom vidaredelegering i enlighet med artikel 51 andra stycket, ska kommissionen vara den insti-

tution som ansvarar för fastställande, utövande, kontroll och bedömning av deras uppgifter och ansvar som utanordnare genom vidaredelegering. Kommissionen ska samtidigt underrätta den höga representanten.”

13. Följande mening ska läggas till i artikel 60.7 i slutet av andra stycket:

”De årliga verksamhetsrapporterna från utanordnarna genom delegering ska även göras tillgängliga för budgetmyndigheten.”

14. I avsnitt 2 ska följande artikel läggas till:

”Artikel 60a

1. Om chefer för unionens delegationer fungerar som utanordnare genom vidaredelegering i enlighet med artikel 51 andra stycket ska de samarbeta nära med kommissionen för ett korrekt genomförande av budgeten, särskilt för att garantera att finansiella transaktioner genomförs lagligt och korrekt, att principen om sund ekonomisk förvaltning efterlevs i samband med förvaltningen av medlen och att unionens ekonomiska intressen skyddas effektivt.

I detta syfte ska de vidta nödvändiga åtgärder för att förhindra alla situationer som kan äventyra kommissionens ansvar för genomförandet av den budget som vidaredelegerats till dem och för att förhindra konflikter rörande prioriteringar som kan förmodas påverka fullgörandet av det ekonomiska förvaltningsansvar som vidaredelegerats till dem.

Om det uppstår en sådan situation eller konflikt som avses i andra stycket ska cheferna för unionens delegationer utan dröjsmål underrätta kommissionens och utrikestjänstens ansvariga generaldirektörer. Dessa generaldirektörer ska vidta lämpliga åtgärder för att komma till rätta med situationen.

2. Om cheferna för unionens delegationer befinner sig i en situation som avses i artikel 60.6 ska de hänskjuta ärendet till den särskilda instans för finansiella oegentligheter som inrättats enligt artikel 66.4. Om det förfarande som upptäcks är brottsligt eller utgör bedrägeri eller korrupsion som kan skada unionens intressen, ska de underrätta de myndigheter och instanser som utsetts i gällande lagstiftning.

3. Chefer för unionens delegationer som fungerar som utanordnare genom vidaredelegering i enlighet med artikel 51 andra stycket ska lämna rapporter till sin delegerade utanordnare så att denne kan införliva deras rapporter i den årliga verksamhetsrapport som avses i artikel 60.7. Rapporterna som cheferna för unionens delegationer lägger fram ska innefatta information om effektiviteten och ändamålsenligheten hos de interna förvaltnings- och kontrollsystem som införts vid deras delegation samt om förvaltningen av de operativa åtgärder som vidaredelegerats till dem samt den förklaring som avses i artikel 66.3a. Dessa rapporter ska bifogas den årliga verksamhetsrapporten från utanordnaren genom delegering, och tillhandahållas budgetmyndigheten, i tillämpliga fall med beaktande av rapporternas sekretess.

Cheferna för unionens delegationer ska samarbeta fullt ut med institutioner som är involverade i förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet och, om så krävs, tillhandahålla all nödvändig tilläggsinformation. I detta sammanhang kan de bli uppmanade att närvara vid de relevanta organens sammanträden och bistå den delegerade behöriga utanordnaren.

4. Chefer för unionens delegationer som fungerar som utanordnare genom vidaredelegering enligt artikel 51 andra stycket ska besvara varje begäran som den delegerade utanordnaren framställer, på dennes eget initiativ eller, inom ramen för förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet, på Europaparlamentets begäran.

5. Kommissionen ska se till att vidaredelegerade befogenheter inte får negativa effekter för förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet i enlighet med artikel 319 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.”

15. I artikel 61.1 ska följande stycken läggas till efter led f:

”De skyldigheter som åligger den räkenskapsförare som sköter räkenskaperna för Europeiska utrikestjänsten ska enbart omfatta utrikestjänstens budgetavsnitt, som genomförs av utrikestjänsten. Kommissionens räkenskapsförare ska förbli ansvarig för hela kommissionsavsnittet i budgeten, även transaktioner som avser anslag som vidaredelegerats till chefer för unionens delegationer.

Kommissionens räkenskapsförare ska också fungera som räkenskapsförare för utrikestjänsten beträffande genomförandet av det budgetavsnitt som avser utrikestjänsten, om inte annat följer av artikel 186a.”

16. Artikel 66 ska ändras på följande sätt:

(a) Följande punkt ska införas:

”3a. Vid vidaredelegering till cheferna för unionens delegationer ska den delegerade utanordnaren ansvara för utformningen av de interna förvaltnings- och kont-

rollsystem som används samt för deras effektivitet och ändamålsenlighet. Cheferna för unionens delegationer ska ansvara för att dessa system inrättas och fungerar korrekt enligt de instruktioner som ges av den delegerade utanordnaren samt ansvara för förvaltningen av de medel och de operativa åtgärder som de ansvarar för inom delegationen. Innan de tillträder sin tjänst ska de fullfölja särskilda fortbildningskurser om utanordnares uppgifter och ansvar och om budgetgenomförandet, i enlighet med artikel 50 i genomförandebestämmelserna.

Cheferna för unionens delegationer ska rapportera om sina skyldigheter i överensstämmelse med första stycket i denna punkt i enlighet med artikel 60a.3.

Varje år ska cheferna för unionens delegationer tillhandahålla den delegerade utanordnaren en förklaring om de interna förvaltnings- och kontrollsystemen inom deras delegation samt om förvaltningen av sådan verksamhet som vidaredelegerats till dem och resultatet av denna så att utanordnaren ska kunna sammanställa sin förklaring, enligt artikel 60.7.”

(b) Följande punkt ska läggas till:

”5. När chefer för unionens delegationer fungerar som utanordnare genom vidaredelegering i enlighet med artikel 51 andra stycket ska den särskilda instans för undersökning av finansiella oegentligheter som kommissionen inrättat med stöd av punkt 4 i denna artikel vara behörig i ärenden som avses i den punkten.

Om denna instans upptäcker systemrelaterade fel ska den överlämna en rapport med sina rekommendationer till utanordnaren, till den höga representanten och till den utanordnare som kommissionen delegerat till, om den utanordnaren inte är ifrågasatt, samt till internrevisorn.

På grundval av instansens yttrande får kommissionen begära att den höga representanten i egenskap av tillsättningsmyndighet inleder ett förfarande för disciplinåtgärder eller krav på ekonomisk kompensation mot vidaredelegerade utanordnare, om oegentligheterna gäller de befogenheter som vidaredelegerats till dem från kommissionen. I ett sådant fall kommer den höga representanten vidta lämpliga åtgärder i enlighet med tjänsteföreskrifterna för att verkställa beslut om disciplinåtgärder och/eller ekonomisk kompensation enligt kommissionens rekommendation.

Medlemsstaterna ska fullt ut stödja unionen i upprätthållandet av skyldigheter enligt artikel 22 i tjänsteföreskrifterna för tillfälligt anställda, på vilka artikel 2 e i anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna tillämpas.”

17. I artikel 85 ska följande stycken läggas till:

”Vid intern revision av Europeiska utrikestjänsten ska chefer för unionens delegationer som fungerar som utanordnare genom vidaredelegering i enlighet med artikel 51 andra stycket omfattas av de kontrollbefogenheter som kommissionens internrevisor har vad gäller den ekonomiska förvaltning som vidaredelegerats till dem.

Kommissionens internrevisor ska också fungera som internrevisor för utrikestjänsten beträffande genomförandet av det budgetavsnitt som gäller denna, om inte annat följer av artikel 186a.”

18. Följande artikel ska införas:

”Artikel 147a

Utrikestjänsten ska fullt ut omfattas av de förfaranden som föreskrivs i artikel 319 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och artiklarna 145–147 i denna förordning. Utrikestjänsten ska samarbeta fullt ut med de institutioner som är involverade i förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet, och vid behov tillhandahålla all nödvändig tilläggsinformation, även genom att närvara vid de relevanta organens sammanträden.”

19. I artikel 163 ska första meningen ersättas med följande:

”De åtgärder som omfattas av denna avdelning får antingen genomföras centralt av kommissionen i enlighet med artikel 53a, genom delad förvaltning med medlemsstaterna, i decentraliserad form av mottagande tredjeland, eller gemensamt med internationella organisationer enligt berörda bestämmelser i artiklarna 53 till 57.”

20. I artikel 165 ska första meningen ersättas med följande:

”Kommissionen och unionens delegationer ska i enlighet med artikel 51 andra stycket övervaka de åtgärder som genomförs av mottagande tredje länder eller internationella organisationer.”

21. Följande artikel ska införas:

”Artikel 186a

Artikel 61.1 tredje stycket och artikel 85 tredje stycket kommer att ses över 2013, varvid vederbörlig hänsyn ska tas till utrikestjänstens, särskilt unionsdelegationernas, särdrag, och vid behov en lämplig ekonomisk förvaltningskapacitet för utrikestjänsten.”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Strasbourg 24 november 2010.

På Europaparlamentets vägnar

J. BUZEK

Ordförande

På rådets vägnar

O. CHASTEL

Ordförande

PRENUMERATIONSPRISER 2010 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 100 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	770 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	400 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	300 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Cd-rom-format ersätts av dvd-format under 2010.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>

